

June 17, 2011

A DEEP APPROACH® TO TURKISH  
SUGGESTION CARD FOR SELF-DIRECTED LEARNING

**CARD NUMBER: 9**

**THEME: OSMANLI MIMARISI VE MODERN MIMARLIK  
/OTTOMAN AND MODERN ARCHITECTURE**

LEVEL: Advanced

EDUCATIVE PROJECTS:

- 1: Study Topkapi Palace and its functions
- 2: Explore the domains of modern architecture

*Module developed by Yasin Tunç*



LANGUAGE STANDARDS BEING DEVELOPED (See  
*ACTFL 5Cs Standards*)

**Communication (1.1):** Engage in conversations, provide and obtain information, express feelings and emotions, and exchange opinions about Ottoman and modern architecture.

**Communication (1.2):** Understand and interpret written and spoken language found in historical accounts of Ottoman architecture.

**Communication (1.3):** Present information, concepts, and ideas to an audience of listeners or readers on modern or traditional architectural works.

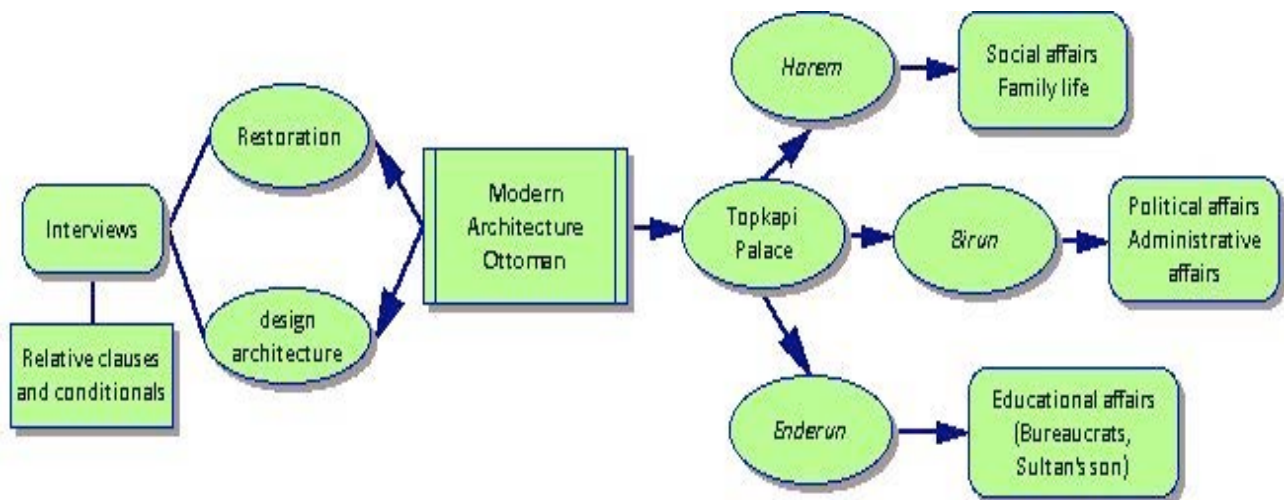
**Cultures (2.2):** Demonstrate an understanding of the relationship between the products and perspectives of the Ottoman architectural world studied.

**Connections (3.1):** Reinforce and further your knowledge of the discipline of architecture through the Turkish language.

**Comparisons (4.2):** Demonstrate an understanding of historical and architectural contexts through comparisons of the Turkish culture studied and your own.

**Communities (5.1):** Use the language both within and beyond the school setting through interviews with people of different professions (architects).

**MIND MAP**



## MATERIALS USED IN THE MODULE

Main videos: "Topkapı Sarayı"/"Topkapı Palace," "Interview with Tigin Töre" and "Interview with Burçin Cem Arabacıoğlu."

Additional videos: "Topkapı Sarayı: Enderun ve İ Köşkler/The Inner Palace and Its Pavilions," "Topkapı Sarayı: Kutsal emanetler/The Sacred Relics," "Topkapı Sarayı: Harem I/The Harem I," "Topkapı Sarayı: Harem II/The Harem II," "Topkapı Sarayı: Hazine/The Treasury," and "Topkapı Sarayı: Koleksiyonlar/The Collections."

Text: Doğan Hızlan, "Mimarinin Ardındaki Osmanlı Tarihi."

### 1) BAĐLAM/CONTEXT

In this module, you will explore some architectural works from the Ottoman Empire; you will become familiar with their architectural characteristics and their historical, social, political, and economic functions both for the Ottoman Empire and the Turkish Republic. Moreover, you will become familiar with some sub-areas in the field of architecture, such as interior architecture and restoration. Finally, the module will also address some recent issues in architecture, such as

"environmentally friendly" architecture, "sustainability", and (post)modern architecture through provided internet sites.

### MEKAN VE ZAMAN/SPACE AND TIME

The theme covers characteristics of Ottoman architecture as presented in videos, texts, and various websites. You will be able to explore the relationship between architectural works and people -- their lifestyles and choices.



### 2) TEMATİK PROJELER/THEMATIC PROJECTS

**Project 1:** Topkapı Sarayını inceleyiniz ve mimari açıdan öneme sahip bir mekana gezi düzenleyiniz.

**Study Topkapı Palace and arrange a trip to an architectural building.** This project is based on a documentary movie about Topkapı Palace, which was one of the most important institutions during the Ottoman period. It served as house to 24 sultans and their families, where executive, religious, economic, governmental, and military decisions were made. You will learn more about these functions in an architectural presentation of the palace. Afterwards, it is suggested that you arrange a trip to one of the architectural works in your area (i.e., famous ones that you think have social, economic, historical value) and prepare a short film on these works. Alternatively, you can choose another historical building from Turkey (e.g., Blue Mosque/Sultan Ahmet Camii, Hagia Sophia/Ayasofya) and describe its architectural characteristics.

**Project 2: Modern mimarinin ilgi alanlarını inceleyiniz ve bu konuda bir röportaj yapınız**  
**- Explore the domains of modern architecture and conduct an interview**

The focus in this project is on two interviews with two architects who give details on their area of expertise: Interior Architecture and Restoration (İç Mimarlık ve Restorasyon) and information on what their job entails. It is recommended that you analyze the interviews and jot down what the architects say about their profession and discuss them in pairs or groups. After seeing the interviews and discussing the points the architects tell about their occupations, you are asked to prepare interview questions and conduct an interview with an architect in your town. (See section 9: Pre-Oral Activity Sheet for some themes that you might want to use as the main point of your interview).

**PROJECT 1: TOPKAPI SARAYINI İNCELEYİNİZ VE MİMARİ AÇIDAN ÖNEME SAHİP BİR MEKANA GEZİ DÜZENLEYİNİZ - STUDY TOPKAPI PALACE AND ARRANGE A TRIP TO AN ARCHITECTURAL BUILDING**

**TABLE 1 INSTRUCTIONAL ORGANIZERS and EMBEDMENT MAP**

Study Topkapı Palace			
ACCESS		VOICE	
INTERPRET	ANALYZE	PRESENT	INTERACT
<b>READ/WATCH/LISTEN</b> Read the transcriptions, watch the video, and go through the Internet links provided, gathering information about Ottoman architecture and Topkapı Palace.	<b>FOCUS ON LANGUAGE</b> Relative clauses I. Conditional sentences: <i>-Ir/-Ar/-rsA diye; -DlysA/-mlşsA diye.</i>	<b>WRITE/SPEAK/RECORD</b> Write an informative essay on Topkapı Palace (its architectural properties and functions) and/or Ottoman architecture. Shoot a short video on an architectural building you will visit in your area.	<b>EXCHANGE AND ACT</b> Present your video of an architectural work. Discuss the role that Topkapı Palace played for Ottoman rulers; discuss the relationship between people's (Ottomans') lives and the building they have built.

<b>ACTION:</b> Debate on the basis of prior study and essay. Shoot a video.	<b>THEME:</b> Topkapı Palace and Ottoman architecture.	<b>OPERATIONS:</b> Use relative clauses and conditional sentences in writing and speaking tasks; finding facts and opinions in a reading text.
---	---	---

## ÖNERİLER/GUIDELINES

### A. Neler yapacağım?

1. Topkapı Sarayı'na dair videoyu izleyin.
2. İnternet aracılığıyla Topkapı Sarayı ve Osmanlı mimarisi hakkında bilgi toplayın.
3. Metni ("Mimarinin Ardındaki Osmanlı Tarihi") okuyun, yazarın Osmanlı Mimarisi hakkında sunduğu noktaları ve düşüncelerini belirleyin.
4. Edindiğiniz bilgiler ışığında Osmanlı mimarisinin özelliklerini, Topkapı Sarayı'nın Osmanlı Mimarisi'ndeki yerini ve Osmanlı yaşam tarzı ile mimarisi arasındaki ilişkiyi tartışınız.
5. Modern şehir mimarisi ile Osmanlı (Topkapı Sarayı örneğinden yola çıkarak) mimarisi arasındaki farklılıkları ve ya varsa benzerlikleri günümüz insanların ve Osmanlı dönemi insanların yaşam biçimleri bağlamında tartışınız.
6. Osmanlı mimarisi ve/ve ya Topkapı Sarayı hakkında bilgilendirici bir makale yazınız.

### B. Videoyu nasıl çekeceğim?

1. Bulduğunuz bölgede sosyal, ekonomik ve tarihsel öneme sahip bir mimari eser (yapıt) belirleyiniz.
2. Bu yapıt hakkında internette ya da kütüphaneden elde edeceğiniz kitaplar aracılığıyla bilgi toplayınız.
3. Bilgileri derleyip çekeceğiniz videonun senaryosunu yazınız.
4. Yazdığınız senaryoyu öğretmeniniz ile tartışıp gerekli düzeltmeleri yapınız.
5. Filminizi çekiniz ve sınıfta paylaşınız.

### Birinci projede kullanılan malzemeler/materials for Project 1

**First video ("Topkapı Sarayı/Topkapı Palace"):** Bu belgesel video Osmanlı Sultanlarına ve ailelerine yaklaşık 400 yıl boyunca mesken olan Topkapı Sarayı'nı konu edinmektedir. Belgeselde Topkapı Sarayı'na dair mimari bilgilerle beraber Saray'ın Osmanlı İmparatorluğu için önemine değinilmektedir. Saray üç kısımdan oluşmaktadır: Birun, Enderun ve Harem. Belgesel bu üç kısımdan bahsetmekte ve her birinin ne tür işlevler gördüğünü anlatmaktadır.

### Reading text:

Hızlan, D. ( 2007, May 26<sup>th</sup>). Mimarinin Ardındaki Osmanlı Tarihi. *Hürriyet*. Retrieved July 30<sup>th</sup>, 2010, from <http://hurarsiv.hurriyet.com.tr/goster/ShowNew.aspx?id=6586065>.

## Mimarinin Ardındaki Osmanlı Tarihi

Doğan HIZLAN, 26/5/2007 (Permission by the author)

**Anahtar Kelimeler (Keywords):** Osmanlı Mimarisi, Osmanlı tarihi, kültür, tarih, batılılaşma, kentleşme, uygarlık, (taş) bezeme, taşoymacılık, motif, süsleme.

Doğan Kuban'ın Osmanlı Mimarisi, yazarının da söylediği gibi bir Osmanlı tarihi olarak nitelenebilir.

Yazar, "Osmanlı Avrupa'nın İslâm sınırıdır. Akdeniz, Balkan, Anadolu kültürlerinin birleşmesidir. Konut yapmak, yeni bir vizyon sayesinde gelişmiştir. Eşi olmayan bir kubbe mimarisi yaratmıştır.

Osmanlı'nın kendine özgü bir mimarisi vardır, Selimiye Camii bunun tacıdır. Mimar Sinan, her şeyi filtre etmiş, almış bu modern Selimiye'yi yapmıştır" cümlesiyle gerek mimari zenginliğini anlatıyor İmparatorluğun, gerekse Avrupa ile mukayesesini yaparak, bir uygarlığın dökümünü çıkarıyor.

Doğan Hasol'un dediği gibi bu kitap bir başyapıt.

Görsel malzemeyi, fotoğrafları Cemal Emden yeniden çekmiş, arşiv malzemesi kullanılmamış.

Doğan Kuban'a göre, "Bizde henüz Osmanlı Tarihi yazılmadı. Belgeler 15. yüzyıldan sonra oluşmaya başladı. Onun içindir ki, bizde genel bir Osmanlı tarihi yazılmadı."

Önsöz'de Osmanlı Mimarisi'nin özelliklerini anlatıyor Kuban: "Osmanlı İmparatorluğu'nun politik yapısına paralel olarak Osmanlı Mimarisi de Asya ile Avrupa, İslâm Dünyası ile Hıristiyan Dünyası arakesitinde gelişmiş, Akdeniz çevresi geleneklerini Orta ve Yakın Doğu gelenekleriyle buluşturan uzun nefesli ve özgün bir mimari üsluptur."

Osmanlı Mimarisi'nin bazı bölümleri üzerinde duracağım. Bana göre, uzmanlar dışında



meraklılarının, ilgilenenlerin de yararlanacağı bilgiler var burada.

Kültür ve Sanat Bağlamında Osmanlı Kimliği yazısında; bazı kavramlar üzerine ortaya sürdüğü tezler, sanırım mimari tarihinin ötesinde bir Osmanlı tarihinin satırlarını içermektedir.

Aşağıdaki tespit, dünden bugüne bir anlayışı özetlemekte:

"Osmanlılar bütün tarihleri boyunca sanatçıların, etnik, dinsel, kökenleriyle hiç ilgilenmemişlerdir. Bu, imparatorluk kavramı içinde mimaride olduğu kadar her alanda doğal bir tutumdur."

Kuban, bu tespitten yola çıkarak, Osmanlı toplumunda, mimarisinde nüfusta her katmanın rolü olduğunu altını çiziyor.

14. Yüzyıl Osmanlı Toplum Kültürü ve Yapı Programı bölümünde toplum kültürünün oluşmasında Yunus Emre'nin etkisini vurgulamaktadır: "Onun için düşünce ve ruh dünyasının bize ulaşmasını Farsça ya da Arapça olarak değil, yaşayan bir Türkçe ile dile getiren Yunus Emre, Selçuklu çağı sonu ve Osmanlı çağı başında devlet kuran toplum kültürünün ve onun dilinin eşsiz temsilcisidir."

Kuban, mimari ve sanatın değerlendirmesini yaparken, göçer toplumdaki yerleşik topluma geçiş sürecini incelerken, kültürel altyapıyı öne alarak, mimari tarihini bir kültür tarihine oturtmaktadır.

Kitabın okunması gereken bölümlerde ilk sıraya alınması gereken, Çağ Dönümünde Osmanlı ve Rönesans Dünyaları başlıklı bölümleridir. Zira, Osmanlı ile Batı Dünyası'nı karşılaştırması yalnız mimarinin değil bütün kültürün mukayesesi yapıyor.

Bu bölümde, Rönesans'ın getirdiklerinin bize yansımadığından söz edilirken fark edemeyişimizin altını çizmektedir: "İstanbul'un fethinden Kanuni'ye ve bir tanrısal lütûf olarak bakılacak Sinan'ın yaşamından İkinci Viyana Kuşatması'na kadar Osmanlı, Avrupa'nın kıyısında, fakat onu görmeden yaşamıştır."

Sanırım okunmadan geçilmeyecek sayfalar, Sinan'ın Yaşamı ve Sanatı başlığını taşıyanlardır.

Saray-ı Hümayun'da Topkapı Sarayı başta olmak üzere Edirne Sarayı, Manisa Sarayı üzerine de notlar yer almaktadır. Elbette ki Sinan'ın mimaride geldiği ve getirdiği nokta, en önemli özelliği içermektedir.

Osmanlı Mimarisinde Batılılaşma'nın Aşamaları'nda Kuban, etki haritasını şöyle çiziyor: "Türkiye'de mühendislik mimarlık alanlarındaki bütün gelişmelerin Fransa kökenli oldukları söylenebilir."

Batılılaşma'nın Kentleşme Boyutu ve Yeni Konut Mimarisi'nde konaklar, kâgır konaklar, dizi konutlar bölümleri, bugüne gelen, kentleşme kavramı konusunda bize tarihi bir perspektif getirmektedir.

Doğan Kuban'ın Osmanlı Mimarisi kitabı hiç kuşkusuz mimari ekseninde Osmanlı İmparatorluğu'nun siyasal, toplumsal tarihinin, aşamalarını gösteriyor.

Bence, mimari bağlamında, Osmanlı Tarihi için, bir

KİTAPTAN

SİNAN'DAN ÖNCE OSMANLI MİMARİ BEZEMESİ

uygarlığın konuta yansıması, bize imparatorluk hakkında genel bilgi de vermektedir.

Eğer, genel tarih kitaplarımız olursa/olsaydı, eğer edebiyattan siyasete kadar, kuşatıcı bütüncül eserler yazılırsa/yazılıysaydı, tarihimizi kısa yoldan daha doğru, daha bilimsel öğrenme olanağına kavuşacağız.

Okurlara bu kitabı salık verirken, şu hatırlatmada bulunayım.

Sadece bir mimarlık tarihi değil bu, Osmanlı İmparatorluğu'nun uygarlık tarihi aynı zamanda. Zira bu uygarlığı oluşturan birbirinden çeşitli birçok unsur var.

Kitaplığınızda bulundurmalısınız, zaman zaman mutlaka başvurma gereği duyacaksınız.



*Taşoyma*: Osmanlı mimarisinde taş bezeme, Selçuklu döneminin olağanüstü üretimi ile karşılaştırıldığı zaman, tümüyle ikincil bir sanat etkinliği olarak gözükür. Yapı tipolojisine ilişkin birçok formülün Doğu'dan gelmesine karşın Selçuk taşoyma geleneğinin Batı'ya uzanmamasının birkaç nedeni olabilir.

1. Selçuk taşoymacılığı Orta ve Doğu Anadolu'nun yerel sanatı olarak gelişmiştir. Başka bir deyişle Selçuklu yapılarının taşoymacıları, ülke içinde gezici olsalar bile, bu geleneği kendi topraklarında yapan ustalardır ve bunlar Osmanlı bölgesi 14. yy'da sanatları için herhangi bir açılım vaat etmediği için Batı'ya gelmemişlerdir. Bu hipotez kabul edilirse Selçuk taşoyma tekniklerinin, modeller değişik kaynaklı olsa bile, gezici sanat topluluklarından çok, yerel ustalar tarafından yapıldığını kabul etmek gerekir. 14. yy'da Karaman Beyliği döneminde 13. yy taşoyma geleneğinin sürdüğünü gösteren pek çok uygulamayı biliyoruz.

2. Erken Osmanlı mimarisinin Orta Anadolu ile sürekliliği, sırlı malzeme, mukarnas ve daha çok strüktürel bezemesel bir motif olan Türk üçgenleriyle sınırlıdır. Mimari tasarımda taçkapı motifinin hemen hemen ortadan kalkması, taşoyma süslemenin yok olması ve yerel duvar örgü tekniklerinin kullanılması 14. yy yapılarında çalışan yerli ustaların Selçuklu taşoyma sanatı ortamına uzak olduklarını gösterir.

*Mimari Bezeme Olarak Çini*: 14. yy Batı Anadolu mimarisi, bazı büyük yapıların özel konumu dışında, bütün bölgelerde benzer özellikler

gösterir. Osmanlı Devleti'nin egemenlik alanı genişledikçe yeni siyaset ve kültür ortamının kendine özgü çizgileri de daha fazla belirlenmeye başlarken, Ortaçağ'dan uzanan bazı özellikler yeni gelişmelere daha zor uyabilmişler, bu da giderek Osmanlı Kültürü'nün geleneksel biçim ve tekniklerle kendi yorumunu geliştirmesine yol açmıştır. Selçuk çağının taşoyma üslubu, Bursa Yeşil İmaret-Zaviyesi'nin dinamik ve sihirli taçkapı bezemesinde tümüyle kendine özgü gösterisini yaptıktan sonra yok olmuş, çinide ise giderek yeni üsluplar ortaya çıkmıştır.

*Alçı Mukarnas Bezeme*: İslam ülkelerinde ister Emevi çağının Kusayr Amra, Hırebete'l-Mefcer gibi erken örneklerinde, ister İslam dünyasının öteki ucunda olsun, alçı süsleme tekniklerinin kullanılması yaygındır. Taraz'da Şehristan'daki büyük evlerde kubbeli, cehennemlikli ve duvarları resimli ve alçı süslemeli hamam yapılarının varlığı bu tip yapılarda eski ve yaygın kökenini belirlemektedir.

**Özet**: Bu yazısında, Doğan Hızlan, Türkiye'de mimarlık tarihi konusunda önde gelen bir akademisyen olan Doğan Kuban'ın "Osmanlı Mimarisi" kitabını ele almaktadır. Hızlan, kitabın bazı kısımlarından alıntılar yaparak ve kitabın yazarının görüşlerine yer vererek, Osmanlı Mimarisi hakkında kapsamlı bilgiler vermektedir. Örneğin yazının sonuna doğru, kitaptan doğrudan yapılan alıntılar, Mimar Sinan'dan önceki bezeme (süsleme) sanatları hakkında değerli bilgiler vermektedir.

**Kelimeler** (Türk Dil Kurumu: Büyük Türkçe Sözlük)

**nitelemek**: (f) Bir şeyin niteliğini belirtmek.

**kendine özgü**: (sf) Bir kimse veya şeye özgü olan, kendine mahsus, kendine has.

**mukayese (yapmak)**: (a) Benzeterek veya karşılaştırarak değerlendirme, karşılaştırma, kıyaslama.

**uygarlık**: (a) medeniyet, medenilik.

**başyapıt**: (a) Şaheser: *Sinan şimdi sağ olsaydı, ne başyapıtlar yaratırdı acaba?* -A. Boysan.

**arakesit**: (a) kesişim.

**üzerinde durmak**: (f) bir işe önem vermek, bir işle yakından, sürekli ilgilenmek: *Klasik yazarlarımızın yapıtları üzerinde durmak, hepimiz için bir görev.* -S. İleri.

**batılılaşma**: Özellikle Avrupa ülkelerinin düşüncede, çalışmada, görüş ve anlayışta izledikleri temel ilkeleri benimsemiş olmak, garplılaşmak.

**kentleşme:** Tarım dışı etkinliklerin, özellikle işleyimin gelişmesi sonucu nüfusun kentlerde toplanması ve kentsel alanların genişlemesi süreci.

**bezeme:** (a) Süsleme.

**taşoyma:** Taş süsleme sanatı.

**motif:** Yan yana gelerek bir bezeme işini oluşturan ve kendi başlarına birer birlik olan öğelerden her biri: *Halı motifi. Danteldeki motifler*

**ortadan kalkmak:** (f) Yok olmak. Tersi: **Ortaya çıkmak.**

## PROJECT 2: MODERN MİMARİNİN İLGİ ALANLARINI İNCELEYİNİZ VE BU KONUDA BİR RÖPORTAJ YAPINIZ - EXPLORE THE DOMAINS OF MODERN ARCHITECTURE AND CONDUCT AN INTERVIEW

TABLE 2 INSTRUCTIONAL ORGANIZERS and EMBEDMENT MAP

Exploring the Domains of Modern Architecture in Turkey			
ACCESS		VOICE	
INTERPRET	ANALYZE	PRESENT	INTERACT
<b>READ/WATCH/LISTEN</b> Watch the two interviews, read their transcriptions (if needed), and browse the websites provided.	<b>FOCUS ON LANGUAGE</b> Interate relative clauses I and conditional sentences: <i>-Ir/-Ar/-rsA diye; -DıysA/-mışsA diye.</i>	<b>WRITE/SPEAK/RECORD</b> Write a draft of interview questions directed to an architect or someone knowledgeable in Turkish modern architecture; write a report of the interview.	<b>EXCHANGE AND ACT</b> Jot down the themes of the interviews and the points the interviewers discuss in their interviews. Conduct an interview in Turkish with an architect or someone knowledgeable in Turkish modern architecture; Present the report of the interview to your classmates.

<b>ACTION:</b> Conduct an interview and write a report.	<b>THEME:</b> Modern architecture in Turkey.	<b>OPERATIONS:</b> Use relative clauses and conditional sentences in writing and speaking tasks.
--	---	---

### ÖNERİLER/GUIDELINES

#### A. Neler yapacağım?

1. Sağlanan videoları izleyiniz ve transkripsiyonlarını okuyunuz (gerekli görürseniz).



2. Videoların ne hakkında olduklarını tartışınız.
3. Konuşmacıların kendi meslekleri hakkında ne tür bilgiler verdiğini not ediniz.
4. Konuşmacılara sorulmuş olabilecek sorular hazırlayınız.

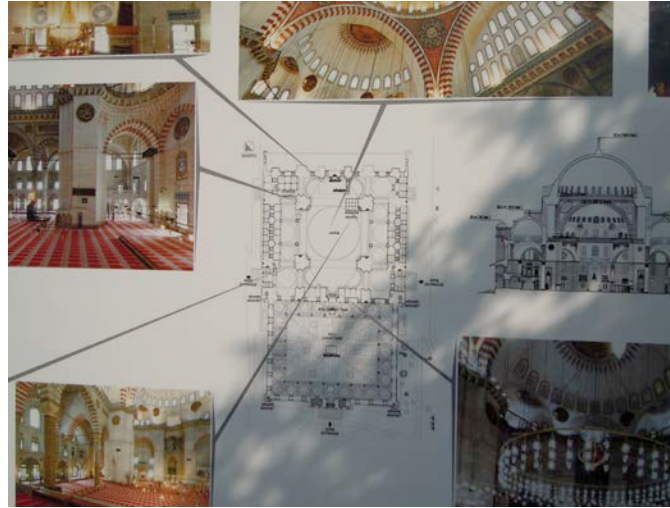
### B. Videoyu nasıl çekeceğim?

1. Öncelikle mimari alanında araştırmak istediğiniz bir konu belirleyin (bknz. Activity sheet).
2. Bu konu hakkında neler öğrenmek istediğinize dair sorular hazırlayın.
3. Sorularınızla beraber bu konuda size bilgi verebilecek birisiyle röportaj hazırlayın.
4. Yaptığınız röportajı arkadaşlarınızla paylaşın.
5. Yaptığınız röportaja dair bir rapor hazırlayın (konuyu neden seçtiğinizi, soruları nasıl hazırladığınızı, bu röportaj sayesinde konu hakkında neler öğrendiğinizi belirten bir rapor).

### İKİNCİ PROJEDE KULLANILAN MALZEMELER/MATERIALS for Project 2:

**First video (“Interview with Tigin Töre”):** Bu videoda bir mimarlığın restorasyon altdalı ile ilgili bilgiler vermektedir.

**Second video (“Interview with Architect Burçin Cem Arabacıoğlu”):** Bu video da bir mimar iç mimarlık altdalına dair bilgiler vermektedir.



### 3) İNTERNET BAĞLANTILARI/INTERNET LINKS

#### Birinci Proje

1. Osmanlı Mimarisi'nin kısa bir tarihi: [http://tr.wikipedia.org/wiki/Osmanl%C4%B1\\_mimarisi](http://tr.wikipedia.org/wiki/Osmanl%C4%B1_mimarisi)
2. Osmanlı Mimarisi'ne dair kısa bilgiler: <http://www.mimarlikdevrimi.com/2007/08/osmanli-mimarisi.html>
3. Osmanlı Kültürü hakkında kapsamlı bilgiler: <http://www.osmanlisanati.com/index2.html>
4. Doğan Kuban ile Osmanlı Mimarisi hakkında bir söyleşi:  
[http://www.dilbilimi.net/kuban\\_osmanli\\_mimarisi.pdf](http://www.dilbilimi.net/kuban_osmanli_mimarisi.pdf)
5. Osmanlı Mimarisi, İngilizce: [http://en.wikipedia.org/wiki/Ottoman\\_architecture](http://en.wikipedia.org/wiki/Ottoman_architecture)
6. Osmanlı Mimarisi, İngilizce: [http://www.theottomans.org/english/art\\_culture/index.asp](http://www.theottomans.org/english/art_culture/index.asp)
7. Topkapı Sarayı hakkında bilgi, İngilizce: [http://en.wikipedia.org/wiki/Topkap%C4%B1\\_Palace](http://en.wikipedia.org/wiki/Topkap%C4%B1_Palace)

8. Topkapı Sarayı hakkında kısa bilgi, İngilizce: <http://www.ee.bilkent.edu.tr/~history/topkapi.html>

#### İkinci Proje

1. İç Mimarlık hakkında kısa bilgi: [http://tr.wikipedia.org/wiki/%C4%B0%C3%A7\\_mimarl%C4%B1k](http://tr.wikipedia.org/wiki/%C4%B0%C3%A7_mimarl%C4%B1k)
2. Restorasyon hakkında kısa bilgi: [http://tr.wikipedia.org/wiki/Restorasyon\\_%28meslek%29](http://tr.wikipedia.org/wiki/Restorasyon_%28meslek%29)
3. Restorasyon hakkında bilgi:  
[http://artrestorasyon.net/index.php?option=com\\_content&view=article&id=103:restorasyon-nedir-&catid=38:sss&Itemid=98](http://artrestorasyon.net/index.php?option=com_content&view=article&id=103:restorasyon-nedir-&catid=38:sss&Itemid=98)
4. Modern Mimari hakkında bilgi, İngilizce: [http://en.wikipedia.org/wiki/Modern\\_architecture](http://en.wikipedia.org/wiki/Modern_architecture)
5. Ekolojik/Çevreci Mimarlık hakkında bilgi, İngilizce:  
<http://www.ecologicalarch.com/designapproach.php>

#### 4) DEĞERLENDİRME/EVALUATION

##### Biresysel Değerlendirme Ölçütleri

	Geliştirilmeli	Orta	İyi	Oldukça İyi
İzlenen videoların (Topkapı Sarayı ve Röportajlar) büyük oranda (% 80 ve üstü) anlaşılması				
Videoların ana temasının anlaşılması				
Videolardaki düşüncelerin özetlenebilmesi ve bunların sözel olarak başkasına aktarılması				
Okuma metninin ana fikrinin anlaşılması				
Okuma metninde yazarın Osmanlı Mimarisi'ne dair düşüncelerinin belirlenebilmesi				
Okuma metninde Osmanlı Mimarisi'ne dair bilgilerin özetlenebilmesi				
Metinden ve diğer kaynaklardan edinilen bilgilerin yazılı ve sözlü bir şekilde bir başkasına aktarılabilmesi				
Osmanlı Mimarisi ve Topkapı Sarayı hakkında konuşabilecek kadar bilginin toplanması				
Bilgilerin az dilbilgisi hatalarıyla tartışılması				

Bir tarihi eseri tanıtırken, mesajın açık bir şekilde dinleyiciye aktarılması				
Dinleyiciye aktarılacak fikirlerin detaylı bir şekilde organize edilmesi				
Dinleyiciye aktarılacak fikirlerin tutarlı olması				
Yapılan dilbilgisi hatalarının sunumun akışına ve genel temasının anlaşılmasına engel olmayacak nitelikte olması				
Sunumun eksiksiz tamamlanması				
Sunumda kullanılan dilin çalışılan dilbilgisi yapılarını ve kelimeleri yansıtmaması				
Sunumda henüz çalışılmayan yapılara ve kelimelere dair risk alınması				
Röportaj sorularının az hatayla (dilbilgisi, kelime) hazırlanması				
Röportajda elde edilen bilgilerin az hatayla sunulması				
Röportaja dair bir rapor yazılması				

## 5) YARDIMCI TEMALAR/FOLLOW-UP

*Osmanlı Mimarisi ve Modern Mimarlık* teması modern kentleşme ve bunun yarattığı sorunların tartışılmasıyla devam ettirilebilir.

Ayrıca Ekolojik/Çevreci Mimarlığın gerekliliği, "sürdürülebilirlik" kavramı gibi temalarla da bu konu geliştirilebilir. Bunun yanı sıra, mimarlıkta postmodern akımların tartışılması ile de konu geliştirilebilir.

The theme, *Ottoman and Modern Architecture*, can be furthered with a discussion about (modern) urbanization and the problems it has brought about.

Moreover, such themes as the necessity of an Ecological/Environmental Architecture and sustainability of architectural works can also be integrated into the main theme. Finally, the theme can be furthered by a discussion about postmodern movements in architecture.

## 6) MÜZİK/MUSIC

The following two songs from rock singer Haluk Levent are suggested for this module: (Look for examples of some grammatical structures, like *relative clause* and *conditionals*, in the lyrics.)

### ***Aşkın Mapushane***

Keşke seni tanımamış  
Keşke sevmemiş olsaydım

Zincire vurulmuş gibi (Ooof)

Sana bağlı kalmasaydım (RepeatX2)

Aşkın Mapushane  
İçinde ben mahkumum  
Saçların parmaklık  
Gözlerin gardiyan olmuş (RepeatX2)

İçinde ben ziyan oldum...

Alın yazımda varmışsın  
Kalbimi benden çalmışsın  
Sensizliğe bir duman gibi (Ooof)  
Sigaranda beni yakmışsın

Aşkın Mapushane  
İçinde ben mahkumum  
Saçların parmaklık  
Gözlerin gardiyan olmuş (RepeatX2)

İçinde ben ziyan oldum...  
(Bass Guitars' sound)

Aşkın Mapushane  
İçinde ben mahkumum  
Saçların parmaklık  
Gözlerin gardiyan olmuş (RepeatX2)

İçinde ben ziyan oldum...  
İçinde ben ziyan oldum...

Haluk Levent

[http://www.youtube.com/watch?v=XGm8qNgPltk&a=4oVfd\\_DwKBgWbXOP5B6oIBkTLUXjE&playnext=1](http://www.youtube.com/watch?v=XGm8qNgPltk&a=4oVfd_DwKBgWbXOP5B6oIBkTLUXjE&playnext=1)

### **Sevenler Ağlarmış**

Bir yarım olsun isterdim, gözleri yeşil  
Bir yarım olsun isterdim, gül yüzü gülen  
Onu çok sevmek isterdim, delice sevmek  
Peşinden koşup koşup, sonunda almak  
Ben sevmek, sevmek isterdim  
Nerden bilirdim, sevenler ağlarmış  
Bir yarım oldu sonunda, gözleri yeşil  
Bir yarım oldu sonunda, gül yüzü gülen  
Onu çok sevdim sonunda, delice sevdim  
Fakat bu aşkın sonunu, ben hiç bilmezdim  
Haluk Levent

<http://www.youtube.com/watch?v=LMTUJc2WGM8&feature=related>

## **7) KAYNAKÇA/BIBLIOGRAPHY**

- Goodwin, G. (1971). *A History of Ottoman Architecture*. London: Thames and Hudson.
- Hızlan, D. ( 2007, May 26). Mimarinin Ardındaki Osmanlı Tarihi. *Hürriyet*. Retrived July 30, 2010, from <http://hurarsiv.hurriyet.com.tr/goster/ShowNew.aspx?id=6586065>
- Hillanbrand, R. (1994). *Islamic Architecture: Form, Function, and Meaning*. New York: Colombia University Press.
- Kuban, D. (2010). *Ottoman Architecture*. Antique Collectors' Club, Ltd.
- Kuran, A. (1968). *The Mosque in Early Ottoman Architecture*. Chicago: Chicago University Press.

## **8) SUNUMLAR/POWERPOINT PRESENTATIONS**

**Presentation I, Modern Mimari:** Bu sunumda Modern Mimari'nin bazı özelliklerini öğreneceksiniz. Geleneksel (Osmanlı bağlamında) mimariyle karşılaştırmasını yapabilirsiniz.

**Presentation II, Postmodern Mimari:** Bu sunumda ise post modern mimarinin bazı



özelliklerini öğrenme şansınız olacak. Modern Mimari ve Osmanlı Mimarisi'yle karşılaştırabilirsiniz.

## 9) YARDIMCI KONUŞMA KALIPLARI/PRE-ORAL ACTIVITY SHEET

Birinci projenin okuma metnini ve temasını tartışmak için yardımcı olabilecek bazı ifadeler ve İngilizce karşılıkları:

### Türkçe

1. Osmanlı'nın **kendine özgü** bir mimarisi vardır.
2. Selimiye Camii bunun **tacıdır**.
3. Yazar **gerek** mimari zenginliğini anlatıyor imparatorluğun, **gerekse** Avrupa ile mukayesesi yapılarak, bir uygarlığın dökümünü çıkarıyor.
4. *Bu kitap bir **başyapıt**.*
5. ***Doğan Kuban'a göre**, "Bizde henüz Osmanlı tarihi yazılmadı."*
6. *Osmanlı Mimarisi'nin bazı **bölemleri üzerinde duracağım**.*
7. ***Bana göre**, uzmanlar dışında meraklılarının, ilgilenenlerin de yararlanacağı bilgiler var burada.*
8. *Aşağıdaki tespit, **dünden bugüne** bir anlayışı özetlemekte:*
9. *Doğan Kuban'ın Osmanlı Mimarisi kitabı **hiç kuşkusuz** mimari ekseninde Osmanlı İmparatorluğu'nun siyasal, toplumsal tarihinin, aşamalarını gösteriyor.*
10. ***Sadece** bir Mimarlık Tarihi değil bu, Osmanlı İmparatorluğu'nun uygarlık tarihi **aynı zamanda**. Zira bu uygarlığı oluşturan birbirinden çeşitli birçok unsur var.*
11. ***Başka bir deyişle***
12. *İslam ülkelerinde **ister** Emevi çağının Kusayr Amra, Hirebete'l-Mefcer gibi erken örneklerinde, **ister** İslam dünyasının öteki ucunda **olsun**, alçı süsleme tekniklerinin kullanılması yaygındır*

### İngilizce

1. The Ottoman Empire has a **unique** architectural style.
2. Selimiye Mosque is the crown of this (unique architecture) or is **the best example of ...**
3. The author **both** recounts the empire's architectural richness **and**, comparing it to Europe, sketches the history of a civilization.
4. This book is a **masterpiece**.
5. **According to Doğan Kuban,...**
6. I will **focus on** some aspects of Ottoman architecture.
7. **I think/As far as I am concerned/I believe that...**
8. The following finding sums up a **retrospective** conception (in Ottoman architecture)
9. Doğan Kuban's book, *The Ottoman Architecture*, **undoubtedly** illustrates the Ottoman Empire's political and social history [and] phases through architecture (or in architectural context).
10. **Not only** is this a history of architecture, but the history of the Ottoman Empire's civilization **as well, for/because/forasmuch...**
11. **In other words**
12. In Islamic countries, **whether it be** in such early examples as Kusayr Amra, Hirebete'l-Mefcer, **or** in the farthest parts of the Islamic world, it is common to use plaster decoration (ornamentation) techniques

İkinci proje için bazı temalar ve röportaj için kullanılabilecek bazı sorular:

*Modern Mimari'nin özellikleri; Postmodern Mimari'nin özellikleri; Modern Mimari ile Geleneksel Mimari arasındaki farklar; Postmodern Mimari ile Modern Mimarinin karşılaştırılması; kentleşme ve mimarinin sorunları; sürdürülebilirlik kavramı; Ekolojik/Çevreci Mimarlık ne demektir? Kentleşme-Kırsallık ilişkisi; Globalleşme ve Mimarlık ilişkisi; "gelişmekte olan" ülkelerin mimarileri; büyük kentlerdeki getolaşma (ghetto), vb.*

## Transcription for "Topkapı Sarayı/Topkapi Palace"

**Anahtar Kelimeler:** saray (a), köşk (a), kasr (a), padişah (a), vezir (a), elçi (a), yap(tır(t))mak, birun, enderun, harem, meydan (a), hadım (etmek, edilmiş vs.), yapı (a).

İstanbul ve tarihi yarımada ve bu yarımada yükselen günümüzde Topkapı Sarayı olarak bilinen bir zamanların Saray-ı Cedideyi Abidesi, yani yeni Sultanlık Sarayı. Topkapı Sarayı yaklaşık dörtyüz yıl yirmidört padişaha ve ailelerine konut oldu; yönetsel, yargısal, dinsel bütün yüce kararlar burada alındı, üç kıtaya yayılmış bir imparatorluk bu saraydan yönetildi. 1453 yılında İstanbul'un alınmasından sonra Fatih Sultan Mehmed ilk sarayını, Bizanslıların Forum Tauri dedikleri Beyazıt Meydanı'na yaptırdı. Fatih'in artan devlet işleri nedeniyle İstanbul'da yaptırdığı yeni saraysa 750.000 m<sup>2</sup> lik bir alanda eski Roma ve Bizans akropolünün harabeleri üstünde kuruldu. Topkapı Sarayı'nın yapılışıyla, önceleri zeytinlik olan küçük yarımada giderek Sarayburnu adıyla ünlendi. 18. yüzyılın ilk yarısında I. Mahmut, sahildeki top kapısı üzerine harem için ek bir yazlık saray yaptırınca, bu yapının "top kapısı" adı giderek yeni saray için de kullanılmaya başlandı. 1862 yılında yanan bu yazlık saraydan günümüze sadece *Topkapı* adı kaldı.

Geleneksel Türk evlerinin çizgilerini yansıtan küçük bir kent görünümündeki saray tahta geçen her padişahın eklettiği yeni yapılarla farklı mimari üsluplar kazandı. Geçici dünya nimetlerini önemsemeyen, gerçek yaşamın ölümden sonra başlayacağına inanan müslüman Türk padişahları burada bir saray için son derece mütevazı sayılabilecek ölçülerle yetinmişlerdir. Fatih'in çağdaşı tarihçi Tursun Bey sarayın yapılışını, yüzyıllar boyunca eklenecekleri de o günden görmüşçesine "Padişah-ı alem, Arap, Acem ve Rum'dan mahir mimarlar getirip, onları kendi mimarlık bilgisiyle aydınlattı. Gözden uzak bu güzel yerde büyük bir sarayın, her türlü sanatsal başarıyı yansıtabilecek biçimde yapılmasına olanak sağladı. Her köşkü güzellerin bir yuvası, her kasrı cennet köşklarini kışkıracak güzellikte aydınlık yaptırdı." diye anlatır.

Yaklaşık iki buçuk kilometrelik kıyı surları ile 800 metrelik kara surlarının kuşattığı sarayın *Sur-i Sultani* denilen bu savunma duvarları üzerindeki bir çok köşkten günümüze kadar ulaşabilmeyi başaran Alay köşkü ve Sepetçiler Kasrı'dır.

Sarayın dış dünyaya açılan üçü sahilde dördü karada yedi ana kapısı vardır. Bu kapıların en önemlisi Ayasofya ve Sultan Ahmet meydanlarına açılan Bab-ı Humayun'dur. Her gün sabah namazından yatsı namazına kadar Osmanlı uyruklarının yanı sıra yabancılara da açık tutulan Bab-ı Humayun'un II. Mahmut zamanında özgün anlatımıyla yenilendiği anlaşılan kitabesi başlangıçta sarayın bir iç kale konumunda planlandığını açıklar. "Bu kutsal kaleyi karaların ve denizlerin Sultanı, Tanrının gölgesi, Konstantaniye'nin Fatihi Sultan Murad'ın oğlu Sultan Mehmed Han hicri 883 yılında Ramazan ayında yaptırttı." Bu tarih miladi 1478'i karşılar. Aynı yıllarda Fatih'in Bab-ı Hümayun üzerine yaptırdığı ve onarımlarla 20. yüzyıl başlarına kadar gelebilen Ahşap Köşk ise büyük bir yangın sonucu günümüze ulaşamadı.

Ve çeşitli toplumların yüzyıllarca yönetildiği İmparatorluğun kalbi olan Saray üç kısımdan oluşuyordu: Birun, Enderun ve Harem. Kelime anlamı dış olan Birun'da ilgiyi çeken en büyük yapı özgün formuyla korunan Bizanstan kalma Aya İrini kilisesidir. Sarayın silah deposu iken 19. yüzyılda ilk Türk müzesi haline getirilen Aya İrini günümüzde konser salonu olarak kullanılmaktadır. 16. yüzyılda elli yıl süreyle Mimar Sinan'ın da yönettiği hassa mimarlar ocağının mimar başı bürosu, şehremini ve defterdarın yeri ile paraların basıldığı darphane sarayın alay meydanı da denilen bu birinci yerindeydi.

Bab-ı Humayundan orta kapı Bab-ı Selam'a uzanan alay meydanındaki Deavi Kasrı Türk adalet anlayışının bir sembolüydü. Her gün bir nöbetçi

vezir burada Osmanlı ya da yabancı, kadın ya da erkek herkesin dilekçelerini alırdı. Birunu ikiye ayıran Bab-ı Selam'ın kuleleri içindeki kapı arası denilen mazgallı odalarda tutuklanan devlet adamları haklarındaki ölüm ya da sürgün kararını beklerlerdi.

Orta kapının iki yanı kapıcı daireleriydi. Vezir-i Azam dahil bu kapıdan giren herkesin yetkisi sona ererdi. Oysa padişah iç sarayda mutlak hükümdarlığının gereği olarak her türlü kararı yargılamasız verebilirdi.

İkinci yerin yani adalet meydanının en önemli yapısı bir tür bakanlar kurulu işlevi gören Divan-ı Humayun'un toplandığı kubbe altıdır. Burada yükselen adalet kulesinin üst katı 19. yüzyılda sarayın ve İstanbul'un gözetlenmesi için yapılmıştır. Siyasi, askeri, idari, mali, adli önemli konuların görüşüldüğü, temyiz davalarının karara bağlandığı divan oturumlarına padişah adalet kulesindeki özel odanın kafesli penceresinden izleyebilir, gerektiğinde uyarılarını kafese vurarak yapardı.

Birun, Enderun'un başladığı Bab-ı Sade'de sona erer. Tahta geçiş, bayram ve sefere gidiş gibi törenler Bab-ı Sade önünde yapılır; bu törenler sırasında mehter Türklerde bağımsızlığın bir simgesi sayılan ve *nevbet* denilen marşlar çalardı.

Ak hadım ağalarının beklediği bu kapıdan sarayın üçüncü yeri Enderuna girilir. Bab-ı Sade'den gelenlerin hemen karşılaştıkları arz odası, padişahın devlet işlerine yönelik çalışmalarını yaptığı, vezirleri, yabancı elçileri kabul ettiği bir makam salonuydu. Enderunda saraya alınan Hristiyan kökenli devşirme iç oğlanlarına İslamiyetin kuralları ve Türk Adetleri öğretilirdi. Padişaha hizmet eden bu gençler büyük ve küçük oda adı verilen hazırlık sınıflarından başlayarak seferli, kiler ve hazine koğuşlarında yıllarca devam eden bir eğitimden geçirilirlerdi. Osmanlı Sarayları bu yönüyle devlet kadrolarına yönetici yetiştiren bir eğitim öğretim kurumuydu.

Ve Enderun'dan kuşhane kapısıyla girilen gizemlerle dolu harem. Yaklaşık 400 yıl, padişahların aileleriyle birlikte yaşadıkları dış dünyaya sıkı sıkıya kapalı, hadım edilmiş zenci ağalardan başka hiçbir erkeğin giremediği harem. Rengarenk çini, sedef ve kalemişi bezemeli, irili ufaklı yaklaşık 300 odasında yaşayan, esir pazarlarından özenle seçilen, ya da padişaha armağan edilen Rum, Leh, Macar, Sırp, Boşnak, Çerkez, Abaza, Rus, Fransız asıllı yüzlerce kızın güzelliğinin, gençliğinin, becerisinin ve yaşamının padişaha adandığı harem.

## Kelimeler

**yönetmel** *sf.*: Yönetim ile ilgili.

**yargısal** *sf.*: Yargı ile ilgili.

**dinsel** *sf.*: Din ile ilgili, dini.

**harem** (*a*): The apartments or portion of the house allotted to females.

**nimet**: *a.* (*ni:met*) 1. İyilik, lütuf, ihsan. 2. Yaşamak için gerekli her şey.

**mütevazi**: *sf.* Alçakgönüllü, büyüklenmeyen.

**mahir**: *sf.* (*ma:hir*) 1. Becerikli, yetenekli:

**aydınlatmak**: (*-i*) 1. Karanlığı giderip görünür duruma getirmek. 2. *mec.* Bir sorun üzerine bilgi vermek.

**özgün**: *sf.* 1. Yalnız kendine özgü bir nitelik taşıyan, orijinal.

**hükümdarlık**: *a.* 1. Hükümdar olma durumu. 2. Hükümdarla yönetilen ülke.

**gözetlemek**: (*-i*) 1. Birine ve ya bir şeye gizlice bakmak, dikizlemek: *Arkalarından bakarken, birilerinin de beni gözetlediğini sandım bir an.* -E. Şafak. 2. Birinin yaptıklarını belli etmeden izlemek.

**hadım (etmek)**: *a.* Kısırlaştırılmış erkek (kısırlaştırmak).

**devşirme**: 1. Asker yetiştirilmek üzere Yeniçeri Ocağı'na alınacak çocukları seçip toplama işi. 3. *tar.* Yeniçeri Ocağı'na bu yolla alınan çocuk

**adamak**: (*f*) (*-i*, *-e*) 1. Bir dileğin gerçekleşmesi amacıyla kutsal olduğuna inanılan bir güce niyette bulunmak, nezretmek. 2. *mec.* Kutsal saydığı bir şey uğruna kendini feda etmek üzere söz vermek.

Transcription of the “Interview with Tigin Töre”

**Anahtar kelimeler:** Restorasyon (yapmak), sektör (a), (yeni, eski) eser (a), bütüncül (sf), yaklaşım (a), koruma (a), ikilem (a), uygulama (a), bellek (a), deney (a).

Merhaba, adım Tigin Töre. Mimarım, aynı zamanda restorasyon ana bilim dalında restoratör mimar olarak görev yapmaktayım. Türkiye'de restorasyon yapmak için restoratör mimar olmanın koşulu kanunda belirlenmemiş. Bununla birlikte, restoratör olmanın avantajı pek tabii ki daha iyi servis verebilmek bu konuda, daha iyi sonuçlara ulaşabilmek, şeyini, fırsatını sunuyor. Benim kişisel olarak yaptığım birkaç örneği vermem gerekirse, Ayasofya'da lokal bazı uygulamalarda çalıştım. Yani kişisel olarak sorumluluğum olmasa da, çalıştığım projeler olarak, Gülhane Hastanesi'nin restorasyonunda bulundum. Ve tabii ki gelişmekte olan bir sektör Türkiye'de. Her sektör gibi birçok binamız var; pek çok ilgi göstermemiz gereken eski eser bulunmakta Türkiye'de. Bunlar için de elimizden gelen gayreti göstermeye çalışıyoruz.

Türkiye'de şu anda yapılmakta olan restorasyonlarda gözlenebilecek iki adet temel akım var. Biri bütüncül, ya da tamamen restoratif bir yaklaşım. Bir diğeri de korumaya yönelik yaklaşım. Korumaya yönelik yaklaşımın daha doğru bir yaklaşım olduğunu akademik çevrelerde söylemek mümkün. Restoratif yaklaşımlar daha kullanıcıya yönelik, bitmiş ve son mekanlar elde etmekte başarılı olsa da, büyük ve çok önemli binalardaki önemli kültürel geçmiş, tarih bilgilerinin, izlerin yok olmasına neden olabilmekte. Bu ikilem bütün dünyada olduğu gibi Türkiye'de de yaşanıyor. Özellikle çok ilgi gören, popüler ve fakat korumacıların koruma konusundaki gayretlerinin yetersiz kaldığı ya da bırakıldığı durumlarda restoratif yaklaşımlar görülebilmekte. Bununla birlikte, yeniden kullanım amaçlı restoratif yaklaşımlar, yani tamamen yok

olmuş, ve yerine başka bir yapının yapılamayacağı durumlarda bu tür rekonstrüksüyonlar şu anda tercih edilmekte, ve koruma tarihi boyunca Türkiye'de yapılmış uygulamalar. Bunların tabii bir belleği koruma açısından uygulama ve geçerlilik durumları var. Pek çok dönem barındıran yapıların restorasyonu özellikle problemlidir. Dönemlerin ifadesi konusunda problem yaşamak mümkün. Farklı dönemlerin aynı anda, aynı mekanda, aynı yüzeylerde ifade bulması bir restorasyonun en büyük zorluklarından bir tanesi olabilmekte. Özellikle çok fazla dönemli yapılarda. Bizans yapısının üzerine yapılmış bir Osmanlı yapısı, mimari bir öğesi, ya da bir boyaması, bir resmi, ve her döneme gerekli gösterim, gerekli presentasyon koşullarının sağlanarak, yani en azından orada var olduklarının bilgisi verilerek, bir şekilde bunun tasarlanması, gösteriminin tasarlanması gerekiyor. Bunun artık çok çeşitli yöntemleri var. Aynı mekanda bir alanı bir döneme adayabilirsiniz. En önemli, en iyi korunmuş alanı, o döneme adayarak, kalan mekanları bildiğiniz ya da en son kullanıma yönelik değerli bulduğunuz şekilde restore etmeniz mümkün.

İkinci soruya gelirse, ikinci soruda bir restoratör, eğer, bir binadan sorumlu olduğu için, altında kalan, daha doğrusu birlikte çalıştığı diğer koruma uzmanlarıyla çalışmak zorunda. Çeşitli ressamlar olabilir; heykeltıraşlar olabilir; temizleyiciler olabilir; alt yükleniciler olabilir; ahşap uzmanları olabilir. Bunları organize etmek tabii belli bir deneyim gerektiriyor. Bu deneyime de zamanla sahip olunuyor tabii. Bunları organize etmek de bir restoratörün görevi.

**Kelimeler**

**servis vermek:** (f) Hizmet vermek.

**(bir) sonuca ulaşmak:** (f) Bir konuda sonuca varmak ya da hedefe ulaşmak.



**gayret göstermek:** (f) Çaba sarf etmek.

**akım:** (a) Sanatta, siyasette, düşünce hayatında ortaya çıkan yeni bir görüş, yöntem.

**yaklaşım:** (a) Bir sorunu ele alış, ona bakış biçimi.

**uygulama:** (a) Kuramsal (teorik) bir bilgiyi, ilkeyi, düşünceyi herhangi bir alanda hayata tatbik etme.

**bellek:** (a) Hafıza.

**Barındırmak:** (f) (bu bağlamda) Dahil etmek, ihtiva etmek.

### Transcription of the “Interview with Burçin Cem Arabacıoğlu”

**Anahtar kelimeler:** İç Mimarlık (a), uzmanlaşma (a) (uzmanlık, uzmanlaşmış), piyasa (a), etkile(n)mek (f), getiri (a).

Merhabalar, adım Burçin Cem Arabacıoğlu. Mimar Sinan Üniversitesi'nde öğretim üyesiyim. Mimarım ve aynı zamanda İç Mimarlık Bölümü'nde hocalık yapmaktayım. İç Mimarlık aslında mimarlığın biraz daha uzmanlaşmış bir alanı. Daha çok iç mekanların organizasyonu, giydirilmesi, donatılması ve dönüştürülmesiyle ilgileniyor. Benim uzmanlık alanım bu konular çerçevesinde akıllı binalar ve sayısal tasarım ve bunlara bağlı olarak etkileşim ve mekan. Çalışma alanımla bağlantılı olarak, daha çok yerel ve ya geçmişe dönük yaklaşımların sürdürülmesi bağlamında değil, daha çok İç Mimarlığın hangi yöne gidebileceği, ve buralardaki yeni bakış açılarının, yeni yaklaşımların araştırılması üzerine yoğunlaşmaktayım. İç Mimarlık mesleği biraz ilginç bir meslek ticari açıdan. Özellikle, tüm meslek alanlarında olduğu gibi, ekonomik piyasa koşullarından son derece

etkilenmekte ve aslında piyasada inşaatla alakalı bir alan olduğu için, kriz koşullarında ilk etkilenen alan. Bu bağlamda ekonominin iyi olduğu durumlarda getirileri çok iyi olabilen bir meslekken, en ufak bir kriz durumunda bundan da son derece olumsuz etkilenebiliyor. Bu yönden, iş olanakları ve ekonomik getirileri düşünülürken son derece değişken ve risk oranı yüksek bir dal. İç Mimarlık, mimarlığın biraz daha özelleşmiş bir alanı olduğu için, mimarlık öğrencilerine göre sayıca daha az öğrencimiz var genele baktığımızda ve biraz da butik bir konu olarak değerlendirebiliriz. Türkiye genelinde tabii ki mimarlık kadar büyük kentlere odaklı piyasa bulan bir alan değil. Türkiye'nin her yerinde gelir grubu [düzeyi] yüksek kişilere özellikle hitap eden projelerde kolaylıkla öğrencilerimiz çalışma alanı bulabilmekte.

#### Kelimeler

**uzmanlaşma:** (a) Ülkelerin, bireylerin veya örgütlerin üretime yönelik çabalarını, yeteneklerini ve bilgilerini çok sayıda alandan ziyade sınırlı bir alanda yoğunlaştırarak verimliliklerini artırması [Specialization].

**donatmak:** (f) Süslemek, giydirip kuşatmak.

**dönüştürmek:** (f) Bir şekli, belli bir kurala göre, başka bir şekle çevirmek.

**sürdürmek:** (f) Devam ettirmek.

**etkilemek:** (f) Tesir etmek.

**piyasa:** (a) Pazar (ekonomi).

**getiri:** (a) Kazanç, yarar.

## REFERENCE AND COPYRIGHT INFORMATION FOR THIS FOCUS ON LANGUAGE

*This Focus on Language has a copyright. It may be reproduced and distributed for educational purposes only if the following citation is included in the document:*

This Focus on Language was originally published on the Deep Approach website (<http://deepapproach.wceruw.org/index.html>) as:

Tunç, Y & Tochon, F. V. (2010). *Osmanlı Mimarisi ve Modern Mimarlık/Ottoman and Modern Architecture*. Module 9, Focus on Language, Advanced Level. Madison, WI: Wisconsin Center for Education Research (WCER). <http://deepapproach.wceruw.org/index.html> (access date). The Focus on Language is reprinted here with permission of the author and the publisher, The Wisconsin Center for Education Research at the University of Wisconsin-Madison.

*To view related modules, movies, PowerPoints, theoretical articles, Q&As, and webcasts, or to comment publically on this module in a forum of discussion, please go to <http://deepapproach.wceruw.org/index.html> and select the appropriate thumbnail.*